

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Raad	
97/C 194/01	Besluit van de Raad van 9 juni 1997 tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers	1
97/C 194/02	Besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten van 2 juni 1997 tot vaststelling van de vestigingsplaats van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat	4
97/C 194/03	Resolutie van de Raad van 17 juni 1997 betreffende de toepassing van telematica in het wegverkeer, met name elektronische tolheffing	5
	Commissie	
97/C 194/04	Ecu	8
97/C 194/05	Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen	9
97/C 194/06	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten)	9
97/C 194/07	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten)	10
97/C 194/08	Mededeling in verband met het vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen	10
97/C 194/09	Steunmaatregelen van de Staten — C 17/97 (N 639/96) — Portugal ⁽¹⁾	11
97/C 194/10	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)	14

I

(Mededelingen)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 9 juni 1997

tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers

(97/C 194/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 26 en 27,

Gezien de lijsten van kandidaten die de regeringen der lidstaten bij de Raad hebben ingediend,

Overwegende dat de Raad bij besluit van 15 december 1994⁽²⁾ de gewone en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers, met uitzondering van de Belgische leden, heeft benoemd voor het tijdvak van 15 december 1994 tot en met 14 december 1996;Overwegende dat de Raad bij besluit van 22 mei 1995⁽³⁾ de Belgische, de Oostenrijkse, de Finse en de Zweedse leden van dit Comité heeft benoemd voor het tijdvak dat op 14 december 1996 afliep;

Overwegende dat de gewone en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers moeten worden benoemd voor een periode van twee jaar,

BESLUIT:

Artikel 1

Tot gewone en plaatsvervangende leden van het Raadgevend Comité voor het vrije verkeer van werknemers worden benoemd voor het tijdvak van 9 juni 1997 tot en met 9 juni 1999:

I. REGERINGSVERTEGENWOORDIGERS

a) Gewone leden

België	de heer T. LHOIR	mevrouw M. EKKA
Denemarken	de heer P. HOLM	mevrouw S. STANTORP
Duitsland	de heer B. BARTH	de heer M. SCHIEFFER
Griekenland	mevrouw E. KRITIKOU	mevrouw M. SARAVANOU
Spanje	de heer A. MACEDA	mevrouw COVADONGA HERRERO COCO

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.⁽²⁾ PB nr. C 372 van 28. 12. 1994, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. C 143 van 9. 6. 1995, blz. 1.

Frankrijk	mevrouw N. MAROT	mevrouw F. JENTA
Ierland	de heer R. Mc LEAN	de heer T. COSTELLO
Italië	de heer L. IELO	mevrouw C. GRILLI
Luxemburg	mevrouw M. FISCH	de heer J.-M. MOUSEL
Nederland	de heer E. A. VAN BONZEL	mevrouw N. P. M. JONKERS
Oostenrijk	mevrouw I. NOWOTNY	de heer R. BAUER
Portugal	mevrouw M. M. DE LIMA SANTOS PACHECO PINHEIRO	mevrouw M. DO CÉU DA CUNHA REGO
Finland	de heer T. TUOMIHARJU	mevrouw L. HEINONEN
Zweden	de heer E. JACOBSSON	mevrouw A.-C. LENNARTSSON-STÄHL
Verenigd Koninkrijk	de heer N. J. ATKINSON	de heer C. GILMORE

b) Plaatsvervangend lid

België	mevrouw N. RENIERS
Denemarken	mevrouw M. BRIX VOETMANN
Duitsland	de heer F. SCHÜTTE
Griekenland	mevrouw E. BAKALI
Spanje	de heer P. L. GOMIS
Frankrijk	mevrouw C. LENOIR
Ierland	mevrouw M. WALSH
Italië	mevrouw M. M. G. ESPOSITO SEU
Luxemburg	de heer J. HOFFMANN
Nederland	de heer J. R. VAN BLANKENSTEIN
Oostenrijk	de heer H. DEUTSCH
Portugal	mevrouw M. DO GUADALUPE MEGRE PIRES
Finland	mevrouw A. JUSSILA
Zweden	mevrouw C. SANDQVIST
Verenigd Koninkrijk	de heer B. MILLER

II. WERKNEMERSVERTEGENWOORDIGERS

a) Gewone leden

België	de heer S. DIMITRAKOPOULOS	de heer J.-P. DELCROIX
Denemarken	de heer S. BØGH	mevrouw E. IVARSON
Duitsland	de heer L. MONZ	de heer B. VON SEGGERN
Griekenland	de heer S. LEVTHERIOTIS	mevrouw M. FRAGUIADAKI
Spanje	mevrouw A. FONTECHA LÓPEZ	de heer F. SORIANO GONZÁLEZ
Frankrijk	de heer G. CHEMOUIL	mevrouw M. MONRIQUE
Ierland	mevrouw L. MRKWICKA	de heer J. TIERNEY
Italië	de heer A. MASETTI	mevrouw G. BARBUCCI
Luxemburg	de heer E. DIAS	de heer C. WAGNER
Nederland	mevrouw R. R. GARDESLEN	de heer K. VAN DER MEERTER
Oostenrijk	de heer G. ZINIEL	de heer F. FRIEHS
Portugal	de heer C. M. ALVES TRINDADE	de heer H. J. DE ALMEIDA MARTINS COELHO
Finland	de heer H. LIEDE	de heer E. LAUKKANEN
Zweden	de heer C. JÖNSSON	mevrouw C. EBBESKOG
Verenigd Koninkrijk	de heer D. FIECKERT	de heer K. JANDU

b) Plaatsvervangend lid

België	de heer E. LOOF
Denemarken	mevrouw L. VILSTER
Duitsland	mevrouw I. SCHEDL
Griekenland	de heer E. EVTHIMIOU
Spanje	mevrouw A. M. CORRAL JUAN
Frankrijk	de heer F. SROCZYNSKI
Ierland	mevrouw M. KEHELLY
Italië	de heer R. MAGNI
Luxemburg	de heer A. EHMANN
Nederland	de heer W. J. C. VAN DER POL
Oostenrijk	mevrouw S. HOFBAUER
Portugal	de heer M. GARCIA CORREIA
Finland	de heer M. LEPPÄLÄ
Zweden	mevrouw C. KRAFT
Verenigd Koninkrijk	mevrouw F. MURPHY

III. WERKGEVERSVERTEGENWOORDIGERS**a) Gewone leden**

België	mevrouw S. KOHNENMERGEN	de heer P. STIENON
Denemarken	de heer J. HOLMBOE BANG	de heer E. SIMONSEN
Duitsland	de heer B. HEINZEMANN	de heer J. KÖLLMANN
Griekenland	mevrouw E. TSOUMANI-SPENTZA	de heer A. VAYAS
Spanje	de heer P. GÓMEZ ALBO	de heer R. SUÁREZ GARCÍA
Frankrijk	mevrouw C. MARTIN	de heer A. BRUM
Ierland	de heer R. GRIER	de heer E. CARBERRY
Italië	de heer O. FANTINI	mevrouw R. MILIZIA
Luxemburg	mevrouw C. BERTRAND-SCHAUL	de heer M. SAUBER
Nederland	de heer G. H. J. RIJKHOFF
Oostenrijk	de heer S. PFLEGERL	de heer W. PFABIGAN
Portugal	de heer J. DA COSTA TAVARES	de heer M. PENA COSTA
Finland	de heer P. CASTRÉN	de heer M. HUTTUNEN
Zweden	mevrouw K. EKENGER	de heer M. GUSTAFSSON
Verenigd Koninkrijk	mevrouw S. SHORTLAND	mevrouw N. WALTON

b) Plaatsvervangend lid

België	de heer I. VAN DAMME
Denemarken	de heer F. DREESEN
Duitsland	de heer R. WOLF
Griekenland	mevrouw A. KOUTSIVITOU
Spanje	de heer J. L. SALIDO BANÚS
Frankrijk	de heer J.-L. TERDJMAN

Ierland	de heer P. BRENNAN
Italië	de heer R. CAPONI
Luxemburg	de heer M. KIEFFER
Nederland	mevrouw A. G. JOOSTEN
Oostenrijk	mevrouw C. SCHWENG
Portugal	de heer J. VALENTIM
Finland	de heer M. NYSSÖLÄ
Zweden	mevrouw I. WESSBERG
Verenigd Koninkrijk	mevrouw S. ANDERSON

Artikel 2

Dit besluit wordt ter informatie bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Luxemburg, 9 juni 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. ZALM

**BESLUIT VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER
LIDSTATEN**

van 2 juni 1997

**tot vaststelling van de vestigingsplaats van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en
vreemdelingenhaat**

(97/C 194/02)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LIDSTATEN,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1035/97 van de Raad van 2 juni 1997 houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 17,

Overwegende dat de vestigingsplaats van het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat moet worden vastgesteld,

BESLUITEN:

Artikel 1

Het Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat wordt gevestigd in Wenen.

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en treedt in werking op dezelfde dag als Verordening (EG) nr. 1035/97 houdende oprichting van een Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat.

Gedaan te Luxemburg, 2 juni 1997.

De Voorzitter

H. VAN MIERLO

⁽¹⁾ PB nr. L 151 van 10. 6. 1997, blz. 1.

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 17 juni 1997

betreffende de toepassing van telematica in het wegverkeer, met name elektronische tolheffing

(97/C 194/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

- (1) Gezien de Resolutie van de Raad van 24 oktober 1994 over telematica in het verkeer ⁽¹⁾, de mededeling van de Commissie van 4 november 1994 over telematica in het verkeer en de resolutie van de Raad van 28 september 1995 over de toepassing van telematica in het wegverkeer ⁽²⁾,
- (2) Gezien Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 1996 betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet ⁽³⁾,
- (3) Gezien de beschikking van het Europees Parlement en de Raad van 27 mei 1997 betreffende een reeks van richtsnoeren voor trans-Europese telecommunicatienetwerken,
- (4) Gezien Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽⁴⁾,
- (5) Gezien de resolutie van de Raad van 21 november 1996 over nieuwe beleidsprioriteiten betreffende de informatiemaatschappij ⁽⁵⁾, waarin het belang van technische harmonisatie voor de ontwikkeling van de wereldwijde informatiemaatschappij erkend wordt,
- (6) Gezien Beschikking 94/801/EG van de Raad van 23 november 1994 tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, inclusief demonstratie, op het gebied van telematicatoepassingen van algemeen belang (1994-1998) ⁽⁶⁾ en Beschikking 94/914/EG van de Raad van 15 december 1994 tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling, inclusief demonstratie, op voergebied (1994-1998) ⁽⁷⁾,
- (7) Overwegende dat de toepassing van telematica kan bijdragen aan duurzame mobiliteit van personen en goederen;
- (8) Overwegende dat telematica in het wegverkeer kan bijdragen aan de ontwikkeling van doeltreffende, veilige en milieuvriendelijke wegverkeersdiensten, marktkansen kan creëren voor de Europese en de concurrentiepositie ervan kan verstevigen;
- (9) Overwegende dat het volledige potentieel aan telematica in het wegverkeer op Europees niveau alleen kan worden benut als de ingevoerde systemen en toepassingen een passend interoperabiliteitsniveau halen en voor de gebruiker continuïteit van de diensten waarborgen;
- (10) Overwegende dat artikel 129 C van het Verdrag over de totstandbrenging en ontwikkeling van trans-Europese netwerken bepaalt dat de lidstaten onderling, in verbinding met de Commissie, het nationale beleid coördineren dat van grote invloed kan zijn op de doelstellingen met betrekking tot de verwezenlijking van de interne markt en de versterking van de economische en sociale samenhang;
- (11) Overwegende dat besluiten over de eventuele invoering van elektronische tolheffing (ETH) een zaak van de afzonderlijke lidstaten zijn;
- (12) Overwegende dat, met het oog op een optimale dienstverlening aan de gebruiker, onder redelijke economische voorwaarden en zonder onnodige bureaucratie een passend niveau van interoperabiliteit tussen de ETH-systemen in de Gemeenschap tot stand moet worden gebracht;
- (13) Overwegende dat er in sommige lidstaten met succes ETH-systemen zijn ontwikkeld en ingevoerd;
- (14) Overwegende dat de lidstaten die nieuwe ETH-systemen invoeren, ernaar moeten streven dat er een passend niveau van interoperabiliteit tussen deze systemen bestaat;
- (15) Overwegende dat er een strategie nodig is om binnen een redelijke tijd de ETH-systemen te doen convergeren teneinde interoperabiliteit op Europees niveau tot stand te brengen, rekening houdend met

⁽¹⁾ PB nr. C 309 van 5. 11. 1994, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. C 264 van 11. 10. 1995, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 228 van 9. 9. 1996, blz. 1, en PB nr. L 15 van 17. 1. 1997, blz. 1 (rectificatie).⁽⁴⁾ PB nr. L 281 van 23. 11. 1995, blz. 31.⁽⁵⁾ PB nr. C 376 van 12. 12. 1996, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 334 van 22. 12. 1994, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 361 van 31. 12. 1994, blz. 56.

bestaande systemen en knowhow en met de werkzaamheden in de Europese normalisatie-instanties;

- (16) Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 28 september 1995 de Europese normalisatie-instanties heeft verzocht hun voorstellen te vervolledigen zodat alle technische aspecten in verband met de communicatie op korte afstand worden bestreken, en uit te breiden tot de middelen voor transmissie per mobiele telefoon en per satelliet,

I

1. NEEMT met voldoening NOTA VAN de werkzaamheden die de Commissie, met de hulp van een groep van door de lidstaten aangewezen vertegenwoordigers op hoog niveau, verricht ter voorbereiding van een strategie- en actieplan voor de toepassing van telematica in het wegverkeer;
2. ERKENT de belangrijke rol die de particuliere sector zal moeten spelen in de toepassing van telematica in het wegverkeer;

II

1. HERINNERT AAN zijn in de resolutie van 28 september 1995 tot de Commissie en de lidstaten gerichte verzoek om vaart te zetten achter het werk aan de interoperabiliteit van de elektronische betaalsystemen op Europees niveau in het trans-Europese wegennet, en de problemen in verband met de convergentie van bestaande systemen te bestuderen;
2. DOET EEN BEROEPT OP de lidstaten en de Commissie:
 - naar behoren rekening te houden met de noodzaak om interoperabiliteit tot stand te brengen bij het ontwikkelen en ten uitvoer leggen van regelingen voor elektronische tolheffing (ETH) en
 - een strategie te ontwikkelen voor de convergentie van alle ETH-systemen teneinde een passend niveau van interoperabiliteit op Europees niveau tot stand te brengen, rekening houdend met de reeds bestaande systemen en de werkzaamheden die worden uitgevoerd in het kader van de Europese normalisatie-instanties;
3. VERZOEKT de Europese normalisatie-instanties tot de ontwikkeling van deze strategieën bij te dragen door technische normen en specificaties voor interoperabele ETH-systemen op Europees niveau vast te stellen

waardoor meerstrooksoperaties en de invoering van aanvullende telematicadiensten die gebruik maken van dezelfde technologie, mogelijk zullen worden. Doel is dat deze normen uiterlijk over drie jaaren worden vastgesteld;

4. NEEMT NOTA VAN het voornemen van de lidstaten die ETH-systemen met speciale kortereafstandscommunicatie (Dedicated Short Range Communication/DSRC) invoeren om, als eerste stap, deze systemen te baseren op het werk van het CEN, in volledige overeenstemming met punt II.5;
5. ROEPT de lidstaten OP om, wanneer zij ETH-systemen vervangen, verbeteren of invoeren, dit te doen in overeenstemming met de strategie voor convergentie van alle ETH-systemen;
6. ROEPT de Commissie en de lidstaten OP om vaart te zetten achter het opsporen en wegnemen van andere hinderpalen voor de interoperabiliteit van de ETH-systemen, alsook achter de bespreking van wettelijke en andere institutionele kwesties in Cardme (Concerted Action for Research on Demand Management in Europe) en Move It (Motorway Operators Validate EFC for Interoperable Transport);
7. ROEPT de lidstaten OP om voorstellen te doen voor en deel te nemen aan werkelijkheidsgetrouwe proefprojecten om de verschillende functies van het ETH-systeem te testen op basis van technische prenormen, rekening houdend met de resultaten van de huidige en voorgestelde projecten en activiteiten voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (OTO&D) in de lidstaten. Bij die projecten moet getracht worden de resultaten van de ETH-systemen te bevestigen, met name in grensoverschrijdende situaties, en moeten ook wettelijke, organisatorische en institutionele kwesties behandeld worden;

III

1. NEEMT NOTA VAN het voornemen van de Commissie binnenkort een strategie- en actieplan voor de toepassing van telematica in het wegverkeer in te dienen, dat met de hulp van een groep van door de lidstaten benoemde vertegenwoordigers op hoog niveau wordt opgesteld. Dit actieplan bestrijkt naast ETH ook andere toepassingen van telematica in het wegverkeer, met name RDS/TMC (Radio Data System (Radioge-

- gevenssysteem/Traffic Message Channel) (Kanaal voor verkeersboodschappen)), uitwisseling van vervoersgegevens en informatiebeheer (Transport Data Exchange and Information Management), mens-machine-interfaces voor computers en systeemarchitectuur (Human Machine Interface and Systems Architecture), met het oog op een spoedige bespreking door de Raad;
2. ROEPT de lidstaten OP voorstellen te doen voor en deel te nemen aan projecten voor de validering en/of tenuitvoerlegging van oplossingen voor vervoersproblemen met behulp van telematica in het wegverkeer, rekening houdend met de resultaten van de huidige en voorgestelde OTO&D-projecten en -activiteiten in de lidstaten, en via projecten de actieve participatie van de particuliere sector aan de toepassing van telematica in het wegverkeer te bevorderen;
 3. ROEPT de lidstaten, de Commissie en andere hoofdrolspelers OP de invoering te bevorderen van RDS/TMC en van diensten voor de uitwisseling van vervoersgegevens en informatiebeheer, met inbegrip van het spoedig beschikbaar stellen van RDS/TMC-ontvangers met taalmodules voor alle talen van de lidstaten;
 4. VERZOEKT de Commissie om in overleg met de lidstaten en het bedrijfsleven een gedragscode op te stellen voor de mens-machine-interfaces, met name voor informatieapparatuur in voertuigen;
 5. ROEPT de Commissie en de lidstaten OP actie te ondernemen om de versnelling van het normalisatieproces vanuit een algemene strategie alsook het kader voor de telematicatoepassingen in het wegverkeer te bevorderen, rekening houdend met de visie van de industrie en de gebruikers;
 6. VERZOEKT de Commissie en de lidstaten rekening te houden met de noodzaak van OTO&D-acties ter ondersteuning van telematicatoepassingen in het wegverkeer, met inbegrip van de verbetering van de bestaande systemen.
-

COMMISSIE

ECU (1)

24 juni 1997

(97/C 194/04)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,5934	Finse mark	5,88105
Deense kroon	7,49224	Zweedse kroon	8,81587
Duitse mark	1,96720	Pond sterling	0,683519
Griekse drachme	310,324	US-dollar	1,14107
Peseta	166,139	Canadese dollar	1,58426
Franse frank	6,63952	Yen	130,766
Iers pond	0,754174	Zwitserse frank	1,64119
Lire	1922,79	Noorse kroon	8,26702
Gulden	2,21367	IJslandse kroon	79,9887
Oostenrijkse schilling	13,8434	Australische dollar	1,52081
Escudo	198,682	Nieuw-Zeelandse dollar	1,66774
		Zuid-Afrikaanse rand	5,13423

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(1) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(97/C 194/05)

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 55 van 1 maart 1988, bladzijde 31)***Inschrijving nr. 208***Datum van het besluit van de Commissie: 16 juni 1997**(in ecu/100 kg)*

Formule			A/C—D		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum-verkoop prijs	Boter \geq 82 %	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		in ongewijzigde staat	—		—	
		concentraat	—		—	
Maximum-steunbedrag	Boter \geq 82 %		125	121	125	121
	Boter $<$ 82 %		120	116	—	—
	Boterconcentraat		154	150	154	150
	Room		—	—	54	—
Verwerkingszekerheid	Boter		138	—	138	—
	Boterconcentraat		170	—	170	—
	Room		—	—	60	—

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten)

(97/C 194/06)

*(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)**(in ecu/100 kg)*

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximum-steunbedrag	Bestemmingszekerheid
Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8)	168	16. 6. 1997	179	197

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten)

(97/C 194/07)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvingsnummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumaankoopprijs
Verordening (EEG) nr. 1589/87 van de Commissie van 5 juni 1987 inzake de aankoop, via inschrijving, van boter door de interventiebureaus (PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 27)	221	16. 6. 1997	295,38

Mededeling in verband met het vervallen van bepaalde antidumpingmaatregelen

(97/C 194/08)

De Commissie deelt mede dat de hierna volgende antidumpingmaatregelen binnenkort zullen vervallen.

Deze mededeling wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Beschikking nr. 2277/96/EGKS van de Commissie van 28 november 1996 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (*).

Product	Land(en) van oorsprong of uitvoer	Maatregel	Referentie	Vervaldatum
Bepaalde half-fabrikaten van gelegeerd staal	Turkije Brazilië	Recht Verbintenis	Besluit nr. 1775/92/EGKS (PB nr. L 182 van 2. 7. 1992)	4. 7. 1997

(*) PB nr. L 308 van 29. 11. 1996, blz. 11.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 17/97 (N 639/96)

Portugal

(97/C 194/09)

(Voor de EER relevante tekst)

*(Artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)***Mededeling overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag aan de overige lidstaten en andere belanghebbenden betreffende bepaalde maatregelen die ten behoeve van Cordex SA, een onderneming in de regio „Centro”, door de Portugese regering zijn genomen of worden voorgesteld**

Bij onderstaand schrijven heeft de Commissie de Portugese regering in kennis gesteld van haar besluit de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

„Bij schrijven van 8 augustus 1996 hebben uw autoriteiten, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag en Verordening (EEG) nr. 4254/88 van de Raad, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2083/93, de Commissie in kennis gesteld van het voornemen overheidssteun te verlenen aan Companhia Industrial Têxtil SA (hierna „Cordex” te noemen) ten behoeve van een investering met betrekking tot de productie voor een totaalbedrag van meer dan 15 miljoen ecu.

Bij brieven van 2 september en 31 december 1996 heeft de Commissie om bijkomende inlichtingen verzocht, zoals met name vereist is door de kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels⁽¹⁾. Uw autoriteiten hebben hierop geantwoord bij brieven van 29 november 1996 en 7 februari 1997.

Uw autoriteiten hebben verklaard dat de voorgenomen steun door het Instituto de Apoio às PME e ao Investimento (Iapmei) wordt verleend aan de in Esmoriz (Ovar) gevestigde onderneming Cordex, ten behoeve van de plannen van het bedrijf om zijn productenprogramma uit te breiden en te moderniseren. De producten omvatten: koord en touw uit natuurlijk sisal, diverse soorten koord en touw uit een mengsel van synthetische vezels (polypropreen en polytheen), en polyurethaanschuim dat in een groot aantal producten wordt gebruikt, zoals materiaal voor matrassen en zetels. De totale vezelproductie wordt door de onderneming gebruikt voor haar eindproducten. De voor steun in aanmerking komende investeringsuitgaven bedragen 13,71 miljoen ecu en de steun bedraagt 3,47 miljoen ecu; hiervan wordt 2,60 miljoen ecu gefinancierd door de Structuurfondsen (2,31 miljoen ecu door het EFRO en 290 000 ecu door het ESF) en 870 000 ecu met nationale middelen. De investeringen vinden plaats in de periode 1994-1999.

Dankzij de voorgenomen investeringen in de afdeling sisal kan een nieuw product — dunne koord — worden geproduceerd ter vervanging van bindgaren en zullen de productiviteit en de kwaliteit van koord, bindgaren en monofilamentgaren sterk toenemen. De investeringen in de afdeling synthetische vezels zijn gericht op de modernisering van de voor extrusie gebruikte technologie, de automatisering van de twijninstallaties en de introductie van een nieuw product: polysteel. De belangrijkste voordelen van de investeringen liggen in de productiviteitsstijgingen waartoe zij via grotere efficiëntie en een lager energieverbruik zullen leiden, en in een verbetering van de kwaliteit van het eindproduct. De voorgenomen investeringen in de afdeling schuim beogen vooral een reductie van het materiaal dat verloren gaat tijdens het snijden, een verhoging van de snijcapaciteit en de productie van schuim met hoge pletweerstand.

De investeringen zullen bestaan in het optrekken van nieuwe gebouwen, de installatie van nieuwe machines — onder meer een spuitmachine (extruder) voor hoogwaardig polypropreen, een spuitmachine voor polysteel en een spuitmachine voor hoogwaardig polypropreen multifilament —, opleiding, de invoering van een computergestuurd systeem voor beheer, controle en kwaliteitszorg, en de ontwikkeling van software. Terzelfder tijd zullen maatregelen worden genomen om de schadelijke effecten voor het milieu te beperken en de arbeidsomstandigheden in de fabriek op het gebied van veiligheid en gezondheid te verbeteren, alsmede om de onderneming voor te bereiden op certificatie van haar kwaliteitsborgingssysteem. De machines die worden vervangen, zijn meer dan 20 jaar oud en niet efficiënt; zij zullen worden verschoot.

Wat de producten uit synthetische vezels betreft, is de strategie van de onderneming in hoofdzaak de volgende: verhoging van de productiecapaciteit om het marktaandeel te verwerven dat de afgelopen jaren door sluiting van diverse concurrerende bedrijven uit andere landen van de Europese Unie is vrijgekomen, uitbreiding van het verkoopnetwerk buiten de Gemeenschap en aanpassing aan de aanhoudende verschuiving van de vraag, van bindgaren uit sisal naar synthetisch bindgaren.

⁽¹⁾ PB nr. C 94 van 30. 3. 1996, blz. 11.

Door de investering zou de capaciteit van Cordex zich als volgt ontwikkelen.

Product	(in ton)	
	1994	1999
Bindgaren uit synthetisch raffia (*)	2 419	4 491
Koord en touw uit polypropreen (PP)	875	2 194
Koord en touw uit polytheen (PE)	779	1 088
Overige PE-producten	0	655
Schuim	4 459	4 502
Bindgaren uit sisal	10 266	16 160
Totaal	18 798	29 090

(*) Geproduceerd uit polypropreenfilm.

Wat de synthetische vezels betreft, hebben uw autoriteiten verklaard dat de nieuwe spuitmachine voor hoogwaardig polypropreen één van de verouderde spuitmachines vervangt en de productie met 1 100 ton doet stijgen. Daardoor zal de onderneming kunnen voldoen aan de strenge technische vereisten van de markt voor bindgaren voor volumineuze balen („big bales”), hetgeen met de oude installaties onmogelijk was. Bovendien zal Cordex de eerste producent zijn die bindgaren vervaardigt van hoogwaardig garen. Hierdoor zal de kwaliteit van haar producten op de markt verbeteren en zal zij een belangrijk concurrentievoordeel krijgen in regio's waar aan grootschalige landbouw wordt gedaan en waar de markt voor bindgaren voor volumineuze balen ieder jaar groeit (Australië, Canada, de Verenigde Staten en Nieuw-Zeeland). Buiten de markt voor bindgaren zal dit tevens garanties bieden voor de flexibiliteit die vereist is bij de productie van garens voor markten met strenge technische vereisten, zoals bij voorbeeld kabels voor offshore-platforms, of voor gebruik in landen met extreme klimatologische omstandigheden. Meer dan de helft van de stijging van de productie is bestemd voor markten buiten de Europese Unie en ligt ver beneden de groei van de betrokken markt, niet alleen ten aanzien van de stijging in het polypropreengebruik, maar ook ten aanzien van de vervanging van Europese fabrieken die in de voorbije drie jaar zijn gesloten (met een totale capaciteitsdaling van ca. 22 500 ton).

Wat de spuitmachine voor polysteel betreft, hebben uw autoriteiten verklaard dat de aankoop van deze installatie van cruciaal belang was om de marktontwikkelingen te kunnen bijhouden, met name in Latijns-Amerika, Afrika, Scandinavië en Canada. De spuitmachine die werd gekozen, is flexibel en kan worden gebruikt voor het vervaardigen van drie verschillende producten: polysteel (een mengsel van polypropreen en polytheen), polypropreen en polytheen (monofilament), en polypropreen-touw.

Wat ten slotte de spuitmachine voor hoogwaardig polypropreenfilament betreft, deze vervangt de huidige, verouderde machine en biedt de mogelijkheid nieuwe, geavanceerde producten te vervaardigen, zoals bij voorbeeld veiligheidsgordels voor automobielen en gevlochten garen voor gebruik in de automobielenindustrie, in elektrische toestellen en in de visserij.

Uw autoriteiten hebben aangevoerd dat bij de toetsing van het steunvoornemen aan de kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels Cordex als een kleine en middelgrote onderneming (KMO) moet worden beschouwd. Het totaal aantal werknemers bedraagt weliswaar 277 — meer dan de drempel van 250 werknemers uit aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen⁽²⁾ —, maar er zijn minder dan 250 werknemers betrokken bij de activiteiten die in de werkingsfeer van de kaderregeling vallen. Aan de beide andere criteria uit de KMO-definitie — omzet en zelfstandigheid — is eveneens voldaan. Bovendien was Cordex volgens de nationale Portugese wetgeving een KMO.

Uw autoriteiten hebben bevestigd dat de investering ten doel had de onderneming in staat te stellen moderne technologie in te voeren om aldus beter te kunnen voldoen aan de toenemende en steeds strengere technische vereisten van de markt. Aangezien een aantal van de concurrenten van de markt is verdwenen en verwacht wordt dat de totale vraag zal blijven stijgen — met name in de landbouw in derde landen —, zal de voorgenomen capaciteitsverhoging geen significante gevolgen hebben voor de markt. De producten van de onderneming werden niet verkocht aan de sector textiel en kleding.

Door het steunvoornemen bij de Commissie aan te melden hebben uw autoriteiten voldaan aan hun verplichtingen uit hoofde van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag en van de kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels.

Krachtens artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag zijn, behoudens de vastgestelde afwijkingen, steunmaatregelen die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt. Ook artikel 61, lid 1, van de EER-overeenkomst bepaalt dat dergelijke steun, behoudens afwijkingen, onverenigbaar is met de werking van de EER-overeenkomst.

Het voornemen om steun te verlenen aan Cordex betreft ongetwijfeld steun in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en van artikel 61, lid 1, van de EER-overeenkomst, aangezien deze de onderneming in staat stelt de betrokken investering uit te voeren zonder de volledige kosten ervan te moeten dragen. Binnen de EER bestaat een aanzienlijk handel in het type producten dat Cordex op de markt brengt. In 1994 bedroeg de omvang van die handel ongeveer 85 000 ton. Bijgevolg dreigt de voorgenomen steun de concurrentie te vervalsen

⁽²⁾ PB nr. L 107 van 30. 4. 1996, blz. 4.

en het handelsverkeer ongunstig te beïnvloeden in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 1, van de EER-overeenkomst.

De afwijking van artikel 92, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag en artikel 62, lid 3, onder a), van de EER-overeenkomst heeft betrekking op steunmaatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van streken waarin de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst. Aangezien de voorgenomen steun de onderneming in staat stelt de desbetreffende investering uit te voeren, bevordert hij de economische ontwikkeling van de regio „Centro”, die uit hoofde van artikel 92, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag voor regionale steun in aanmerking komt en tevens een doelstelling 1-regio is van de Structuurfondsen. De sectorale gevolgen van regionale steun in de sector synthetische vezels moeten evenwel worden onderzocht, zelfs wanneer het gaat om gebieden met de grootste ontwikkelingsachterstand in de Gemeenschap.

Sinds 1977 zijn de voorwaarden waaronder steun mag worden verleend aan producenten van synthetische vezels, vastgesteld in een kaderregeling waarvan de bepalingen en de reikwijdte regelmatig zijn aangepast, laatstelijk in 1996⁽¹⁾.

Krachtens de huidige kaderregeling moet elk steunvoornemen ten gunste van producenten van synthetische vezels, ongeacht de vorm en de eventuele goedkeuring van de betrokken regeling door de Commissie, worden aangemeld voor zover de steun niet aan het de minimis-criterium beantwoordt en wordt verleend ter rechtstreekse ondersteuning van:

- de extrusie/texturizing van alle algemene soorten vezels en garens op basis van polyester, polyamide, acryl of polypropreen, ongeacht het eindgebruik, of
- polymerisatie (inclusief polycondensatie), wanneer deze een integrerend deel uitmaakt van extrusie wat de gebruikte installaties betreft, of
- elk nevenprocédé dat verband houdt met de gelijktijdige installatie van extrusie/texturizeringscapaciteit door de potentiële begunstigde onderneming of door een andere onderneming van het concern waartoe deze behoort en die in de betrokken specifieke bedrijfsactiviteit normaliter van een dergelijke capaciteit, wat de gebruikte machines betreft, deel uitmaakt.

In deze zaak wordt de voorgenomen steun in belangrijke mate toegekend als steun voor de productie van synthetische vezels die binnen het toepassingsgebied van de kaderregeling vallen, met name de installatie van nieuwe capaciteit voor de extrusie van polypropreenfilamentgaren.

De kaderregeling zet uitvoerig de criteria uiteen die de Commissie moet hanteren bij haar onderzoek van de

verenigbaarheid van steunvoornemens die in de werkingssfeer van het toezicht vallen. Bij deze beoordeling — onder meer — het effect van die steun op de relevante productenmarkten, namelijk de vezels en garens waarvan de productie wordt gesteund, van fundamenteel belang. Ongeacht de marktsituatie voor de relevante producten en de gevolgen van de steun voor die markt, is in de kaderregeling in ieder geval in een beperking van de steunintensiteit voorzien. Investeringssteun zal uitsluitend worden goedgekeurd indien hij tot een aanzienlijke vermindering van de relevante capaciteit leidt of indien de relevante markt door een structureel tekort aan de aanbodzijde wordt gekenmerkt en de steun niet in een aanzienlijke verhoging van de relevante capaciteit resulteert.

In dit geval is duidelijk een capaciteitsverhoging gepland voor de extrusie van polypropreen. Bovendien wordt de capaciteit in deze sector nog steeds onvoldoende benut. Binnen de EER werd de capaciteit voor polypropreenfilamentgaren in 1994 voor ca. 76 % benut en in 1995 voor ca. 69 %. In de periode 1991-1995 steeg de polypropreenproductie in de Gemeenschap met 34 %, tegenover een capaciteitsverhoging van 61 %. Bijgevolg blijkt er op de relevante markt geen structureel tekort aan de aanbodzijde te bestaan. De Commissie dient zich dan ook niet uit te spreken over de vraag of er sprake is van een aanzienlijke verhoging van de relevante capaciteit.

Aangezien de investering de capaciteit doet toenemen, vindt zij, ongeacht de afzetkansen voor het eindproduct van de onderneming, plaats ten koste van andere producenten van polypropreenfilamentgaren die op de stijgende vraag hebben ingespeeld door hun capaciteit te verhogen zonder steun te genieten.

Bovendien kan de Commissie niet aanvaarden dat de begunstigde onderneming als een KMO wordt beschouwd, aangezien de communautaire KMO-definitie geldt voor het hele bedrijf en niet voor een bepaalde divisie of sub-divisie.

Bijgevolg blijkt de voorgenomen steun, op grond van de informatie waarover de Commissie beschikt, in ruime mate onverenigbaar te zijn met de gemeenschappelijke markt en de werking van de EER-overeenkomst, omdat hij niet voldoet aan de huidige kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels. Dit laat evenwel de mogelijkheid onverlet dat een deel van de steun — het precieze bedrag is nog niet vastgesteld — verenigbaar kan zijn omdat het niet onder de kaderregeling valt.

Derhalve heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden ten aanzien van de voorgenomen steun. Bijgevolg stelt de Commissie uw regering in de gelegenheid, binnen één maand vanaf de kennisgeving van dit schrijven, haar opmerkingen kenbaar te maken, alsmede de gegevens te verstrekken die zij voor de beoordeling van het steunvoornemen dienstig acht.

⁽¹⁾ Zie voetnoot 1.

Er zij op gewezen dat de Commissie gerechtigd is om, overeenkomstig het arrest van het Hof van Justitie van 14 februari 1990 in zaak C-301/87 (Boussac), een eindbeslissing in de zin van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag te nemen en de verenigbaarheid van de steun uitsluitend te beoordelen aan de hand van de gegevens waarover zij beschikt, indien uw regering verzuimt te antwoorden of indien het antwoord ontoereikend is.

Tevens herinnert de Commissie uw regering aan het schorsende effect van artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij vestigt de aandacht op de mededeling in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 318 van 24 november 1983, bladzijde 3, krachtens welke elke onrechtmatig toegekende steun, d.w.z. steun die is toegekend zonder voorafgaande aanmelding of zonder dat de eindbeslissing van de Commissie in het kader van de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag is afgewacht, van de begunstigde kan worden teruggevorderd.

De Commissie verzoekt uw regering tevens Cordex SA onverwijld in kennis te stellen van de inleiding van de procedure en van de eventuele verplichte terugbetaling,

vermeerderd, met rente van de onrechtmatig ontvangen steun.

Bij dezen deelt de Commissie uw regering mede dat zij dit schrijven zal bekendmaken in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, met het verzoek aan de overige lidstaten en andere belanghebbenden hun opmerkingen kenbaar te maken, alsmede in het EER-gedeelte van het *Publikatieblad*, met een soortgelijk verzoek om opmerkingen aan belanghebbenden in de EVA-landen."

De Commissie verzoekt de overige lidstaten en andere belanghebbenden hun opmerkingen kenbaar te maken door deze binnen één maand na de datum van publicatie van deze mededeling toe te zenden aan het volgende adres:

Europese Commissie
Wetstraat 200
B-1049 Brussel.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van de Portugese regering worden gebracht.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(97/C 194/10)

Datum van goedkeuring: 29. 11. 1995

Lidstaat: Denemarken

Steunmaatregel nr.: N 416/95

Titel: Steunmaatregelen voor het milieu en heffingen op pesticiden — Ontwerpwijziging van een bestaande steunregeling

Doelstelling: Het gebruik van pesticiden verminderen door op deze producten een hogere heffing toe te passen (tot 27 % van de detailprijs vóór korting i.v.m. de BTW; de belasting zal een gedeelte van de „pro mille”-belasting die op onroerend goed wordt geheven, vervangen en zal dienen om de bestaande steunmaatregelen te financieren

Rechtsgrond:

L 186: Forslag til lov om afgift af bekæmpelsesmidler.
L 187: Forslag til lov om ændring af lov om beskatning til kommunerne af faste ejendomme.

L 188: Forslag til lov om ændring af lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v.

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 1995: 215 miljoen Dkr. (± 30 miljoen ecu), waarvan 170 miljoen Dkr. (± 23 miljoen ecu) zal worden aangewend voor de financiering van deze bestaande steunmaatregelen

Steunintensiteit: 100 %

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden:

De Commissie:

- verlangt een jaarlijks rapport over de effecten van de vermindering van het gebruik van pesticiden in verband met het percentage van de belasting op deze producten, en ook over de voor het milieu gunstige acties die zijn uitgevoerd met financiering uit het „pro mille”-fonds
- verlangt dat zij overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag in kennis wordt gesteld van elke wijziging van de heffing op pesticiden
- verzoekt om mededeling van de uitvoeringsbepalingen van de wet tot instelling van een heffing op pesticiden